マーガレット
MARGARET COMICS

お嬢様はお嫁様。三

葉月めぐみ

4320◆
集英社

9784088463209

ISBN978-4-08-846320-9

C9979 ¥390E

1929979003906

定価 本体390円＋税
雑誌 57247－20

気持ちはゆるがない
絶対に、壊させない

超ボンボンの新任教師・蓮条のせいで、悠河と極楽院家が大変なことに！　その上永遠子に強力な恋敵が出現!?　ラブラブ生活にはほど遠く、夫婦存続の危機!!

●収録作品●
お嬢様はお嫁様。③
ツレヅレモノガタリ
（描きおろし）

MARGARET COMICS
マーガレット

MARGARET COMICS

お嬢様はお嫁様。

3

柴門ふみ

MARGARET

お嬢様はお嫁様。 3

柴門ふみ

集英社

MARGARET COMICS

WELCOME!

THANK YOU FOR COMING!

I WISH YOU HAVE A GOOD TIME IN OUR WORLD.

"OJOSAMA HA OYOMESAMA"

VOL.3 : SETSUNA GOKURAKU

BY MEGUMI HAYASHI

MARGARET

2006.8

お嬢様はお嫁様。3
HAPPINESS 13 METER
葉月めぐみ

<SUMMARY>

♦ Elite lady Gokurakuin Towako and her fiance born of the same year, same day, same time, Takatou Yuuga, have married as planned ♥

♦ In the new post-marriage semester that ensues, Towako transferred into Yuuga's class!

♦ Towako was forcefully kissed on the neck and proposed to by new teacher Reiyou Kaoru. She was threatened that should she dismiss Reiyou's words, the Gokurakuin family and Yuuga would fall into trouble...and this led to a quarrel with Yuuga?!

♥ For details, please refer to 'Ojoumasama wa Oyamasama' volumes 1,2 (On Sale Now!)

GOKURAKUIN HOUSE CUSTOMS

♦A CHILD BORN LEGITIMATELY INTO THE GOKURAKUIN FAMILY SHALL MARRY UPON TURNING EIGHTEEN YEARS OLD. MARRY WITH SOMEONE OF THE OPPOSITE GENDER WHO WAS BORN ON THE SAME YEAR, SAME DAY AND SAME TIME!!

♦ONE SHALL FOLLOW THE PARTNER TO WHOM ONE HAS GIVEN ONE'S PURITY, EVEN IF THE PERSON IS NOT ONE'S BETROTHED.

♦TURN IN AT 9PM.

...AND SEVERAL OTHERS...

WHY DID "SENSEI" POP OUT?!
.....
WHAT SHOULD I DO?
YUUGA'S ANGRY!
YOU'VE BEEN STRANGE SINCE YESTERDAY.
WHAT DID THAT GUY DO TO YOU?!
WHY DID YOU GO ALL THAT WAY TO GET CLOSE TO HIM?
SPIT IT OUT!!
I WANT TO...
BUT-
.....

REGARDLESS OF WHAT HAPPENS TO 'YUUGA'?
IT'S
NOTH-
ING
I WAS MERELY TALKING ABOUT SARUWA-TARI-SAN WITH SENSEI
DON'T GET WEIRD IDEAS

.....
I SEE
YOU WERE TALKING ABOUT MONKEYS AND GOT YOUR NECK KISSED
WHOA!!
YUU

SHUT UP.
"SHUT UP."
SOB ...
.....

YUUGA, YOU idiot!!
WHAT-EVER!
Lady run...
DASH
.....
WHY...
I UN-DER-STAND, BUT...

DID IT TURN OUT LIKE THIS?!
WHAT'S WITH THIS?
YOU DON'T EVEN KNOW HOW PEOPLE FEEL!!
IT'S NOT AS IF I'M APPROACHING THAT GUY BECAUSE I LIKE HIM!
IT'S 'CAUSE BOTH YUUGA AND THE GOKURAKUIN FAMILY WILL BE IN TROUBLE!
I SUPPOSE EVEN IF I DO TELL ABOUT ME AND SENSEI,

YUUGA HIMSELF
IS ALWAYS SURROUNDED BY GIRLS!!!
Even though there are guys too

Tap
Really you
YUUGA, YOUR NECKTIE'S LOPSIDED
!!!
WHAT'S WITH THAT GIRL?!
AND SHE WAS ALSO BESIDE HIM YESTERDAY...!!
AS THE WIFE, I SHOULD BE THE ONE DOING THAT!!!
SHE LATCHES ONTO HIM WAY TOO MUCH!!!
.....

THIS ISN'T HOW IT'S SUPPOSED TO BE
WHAT'S WRONG WITH ME, REALLY
ONCE TOLD TO SHUT IT, I REALLY CAN'T SAY ANYTHING
Squeeze
I'VE GOT TO DO SOME-THING QUICKLY ...

SNAP
WHAT'S WITH THAT ARRANGE-MENT?

ARE YOU EVEN SERIOUS?!
NOT ONLY DOES IT NOT FOLLOW OUR RENJOU STYLE, IT EVEN IGNORES THE BASIC FORM
I DID IT ON PURPOSE.
FATHER.
BOWING TO FORMS AND RULES
HOW MEANINGLESS.

...I HAVE BEEN WATCHING YOUR ACTIONS OF LATE.
BEHAVE YOURSELF AS BENEFITTING OF THE NEXT IEMOTO* LEST THE DISCIPLES SHOULD FOLLOW YOU.
IT SEEMS THAT YOU'RE PLANNING SOMETHING BY DRAGGING IN THE DAUGHTER OF THE GOKURAKUIN HOUSE.
BUT KEEP IN MIND SHE IS SOMEONE'S WIFE, SO IT IS FUTILE.
*T/N: Head of the Sadou (flower arrangement) school
ACCORDING TO THE CUSTOMS
ON YOUR TWENTY-THIRD BIRTHDAY ONE WEEK FROM NOW
YOU ARE TO CONTINUE THE RENJOU HOUSE TRADITION AS THE IEMOTO OF THE RENJOU STYLE.
BEAR THAT, KAORU.

SIGH I might not be doing that...*snaps*
DAMN OLD MAN

Chirp
Tweet Tweet
TOWAKO-SAMA
TOWAKO-SAMA!
AH... WHAT'S UP? TSUBAKI.
.....
YOU LOOK WORN ...
IF THERE IS ANY-THING YOU NEED AT ALL PLEASE LET ME KNOW
TSUB AKI
NOTH
NOTH-ING AT ALL!
The bento done too
WELL THEN, TO SCHOOL
Fwahh
!

.....
Pass
DASHH
AAH, CAN'T STAND IT!!
.....
WHY AM I SO STUB-BORN?!!
I DIDN'T WANT TO ACT ALL JERKY AND JIT-TERY.

School
You're noisy
Bread huh
Yuu
Lunch time
Yuuga, why've you been bringing bored pigeons since yesterday?
SO FRUS-TRATING !!
THANKS TO THAT I DIDN'T GET TO BE WITH YUUGA AT ALL !!

...TRUE.
BUT ...
WHAT'S HER DEAL WITH YUUGA?!
THERE'S NO ONE ELSE IS THERE?
BY THAT GIRL YOU MEAN GOKUR-AKUIN TOWAKO ?
BUT IT SEEMS SHE HASN'T BEEN SPEAKING WITH YUUGA SINCE YES-TERDAY RIGHT?
THAT GIRL,
WHAT'S UP WITH HER, REALLY?

YUUGA
ACTED AS IF HE DIDN'T CARE,
BUT HE STOLE GLANCES AT THAT GIRL FROM TIME TO TIME.
HE DIDN'T LISTEN TO ME EVEN WHEN I WAS TALKING TO HIM
IT'S THE FIRST TIME HE'S LIKE THIS.
THAT GIRL
WHAT'S SHE TO YUUGA?
SHALL I TELL YOU?

HOW THOSE TWO ARE RELATED?

VROOM
.....
VROOM
WITH THIS ATMOS-PHERE?!!
SILENCE
WHAT'S ...
THE TRIO AFTER SCHOOL
PIRORI
!
ZRRT ZRRTT

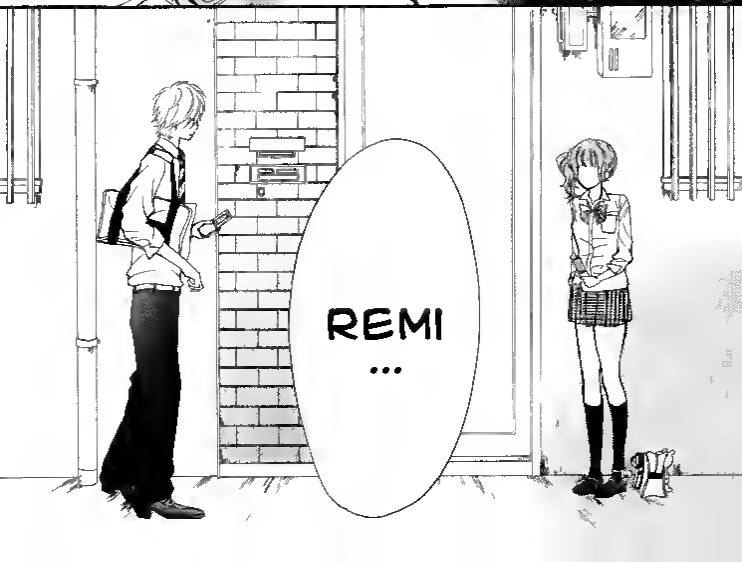
!!
IT'S FROM RENJOU KAORU!
Renjou Kaoru
(non title)
Get out the car now, I'm coming to fetch you.
-KAORU
……!!
LET ME GET OFF NOW!!
WHERE ARE YOU GOING?!
……

DAZED...
.....
SE SETSUNA-SAMA, WHAT DO I DO NOW ?
HERD HOME
BAM
HMPH
WHAT
IS HAPPEN-ING..
YO ☆

WHAT IS IT?! CAN'T YOU PLEASE STOP FLASHING ABOUT AFTER SCHOOL?
HOW HARSH~ AREN'T WE PARTNERS WHO'VE TOUCHED THE MONKEY'S TAIL?
YOU'RE THE ONE WHO MADE ME DO THAT--
Plus, I don't believe in it anymore.
WELL, THAT'S FINE ISN'T IT? LET'S GO ON A DATE
HOP IN
.....
YET?
HEY DON'T WORRY, I SAY I WON'T POUNCE JUST YET
WELL YOUR HUSBAND'S TURN'S LATER ON

IT'D PROBABLY BE EXCITING.

I heard everything about Gokurakuin-san...
Inbox
(1 new)
Title
I'm in front of your house now. I'll wait for you to come.
I heard everything about Gokurakuin-san...


REMI
...

Yuuga's boyfriend Kento
Towako Dol
Tsubaki made them
She isn't half bad, isn't she?
Amazing, isn't it?

Rubber ducks read by people
Sorry, is the shampoo the right one?
Yuuga, food!

Raws	whale-chan
Translations	noona
Cleaning	Fairy
Typesetting	Izirae
Proofreading	Izirae
Quality Check	Izirae

SIMPLE SCANS

www.simple-scans.com

*simple @ irc.irchighway.net

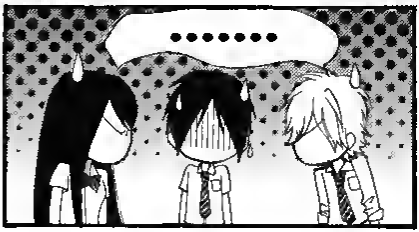
SIMPLE SCANS

...IS RECRUIIING JAPANESE TO ENGLISH IRANSLATORS, CLEANERS, AND TYPESETIERS! IF YOU ARE INTERESTED, VISIT OUR WEBSITE FOR MORE INFORMAIION!

WWW.SIMPLE-SCANS.COM
#SIMPLE ON IRC.IRCHIGHWAY.NET

HAPPINESS METER
14

WELCOME BACK, SETSUNA-SAMA!
I'M HOME
UTSUGI UM
AH SCHOOL'S FINE
WE'LL TALK ABOUT SCHOOL LATER
AH!
BY THE WAY, THE NADESHIKO IN THE YARD HAVE BLOOMED AGAIN!
HOW'S SCHOOL? HAVE YOU MADE ANY FRIENDS YET?


.....

EH?
NOW'S NOT THE TIME FOR THAT! EVEN THOUGH THAT'S IMPORTANT TOO...
SHALL WE SEND THEM TO TOWAKO-SAMA'S PLACE AGAIN?
YES. TOWAKO-SAMA'S FAVOURITE NADESHIKOS HAVE BLOOMED!
OH, REALLY?
PLEASE DO!... WAIT!
UH, ABOUT THAT...
IS SOME-THING WRONG?
NOW THAT YOU MENTION IT, YOU DON'T LOOK SO GOOD!
TOWAKO-SAMA
SOME-THING'S NOT RIGHT WITH ONEE-SAMA RECENTLY

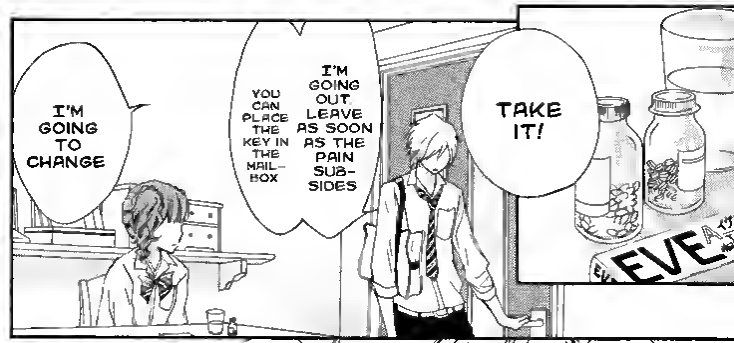
I'LL LOOK INTO IT IMMEDIATELY.
I'VE BOARDED YOUR CAR AS YOU REQUESTED, NOW TELL ME!
WHAT DID YOU DO TO YUUGA?
WHAT DID I DO ? I DIDN'T DO ANYTHING TO HIM
LIAR! DIDN'T YOU SAY SOMETHING ABOUT YUUGA EARLIER?
I'M NOT LYING!
I DIDN'T DO ANY-THING
IT WASN'T ME!

?!
WHAT DO YOU MEAN BY THAT...
HAH,
I'LL EXPLAIN LATER.
?!
WE SHOULD ENJOY OURSELVES AS WELL~
☆☆
NOOOOOOO
YUUGA
...

YUUGA ~~!!!
--WHO DID YOU HEAR THAT--
WHAT DID HE SAY?
REMI ...
. . . .
LET ME STAY THE NIGHT.
DO THAT AND I'LL TALK.
. . . .

MY STOMACH HURTS
YUUGA'S MOTHER AND LITTLE SISTER RARELY COME HOME ANYWAY!
WHY?
NO.
SAY IT IN THE CAFE DOWN THE STREET!
ALRIGHT, LET'S GO!
There shouldn't be any problem!
I said no!
HUH?
YOU--
DON'T MAKE SUCH AN OBVIOUS LIE!
YOU WERE SO ENERGETIC A MOMENT AGO!
Be a good girl and go home!
OH ...

I'M SERIOUS...
GET ME SOME MEDI-CINE...
URGH...


TAKE IT!
I'M GOING OUT LEAVE AS SOON AS THE PAIN SUB-SIDES
YOU CAN PLACE THE KEY IN THE MAIL-BOX
I'M GOING TO CHANGE

WHY DID THINGS TURN OUT LIKE THIS...
SIGH...
I'M TRYING MY BEST TO AVOID TROU-BLE

MI...
RE...
W-
WHAT
WAIT...
...
UGH!
KACHANG

WHAT DID YOU DO?!
KACHANG KACHANG
?!
!!!
THAT RING...
HEHE I EXCHANGED A KISS WITH YUUGA! AT LAST!
HEY, WHAT ARE YOU TRYING TO PULL?
HANDCUFFS AND METAL CHAIN--?
Where did you get such things from in the first place?!
SENSEI GAVE THEM TO ME!
HUH?
Get off me!

!!
IS A WEDDING RING?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
OH…
DON'T TRY TO HIDE IT…
YUUGA WAS FORCED INTO MARRAIGE WITH THAT GIRL
BECAUSE OF SOME STUPID FAMILY TRADI-TIONS, RIGHT?

SHE KNOWS EVERY-THING ?
I WASN'T REALLY FORCED...
POOR YUUGA!
THAT GIRL IS PLAYING YOU FOR A FOOL...
THAT BIMBO!
SHE'S NOT LIKE THAT...
YUUGA

YOU'VE BEEN HAD!
THAT WOMAN...
WANTS TO DIVORCE YOU!
BAM
... WHAT IS THIS ...
IT'S TOWAKO'S HANDWRIT-ING...
WHERE DID YOU GET THIS?
RENJOU SENSEI GAVE IT TO ME!

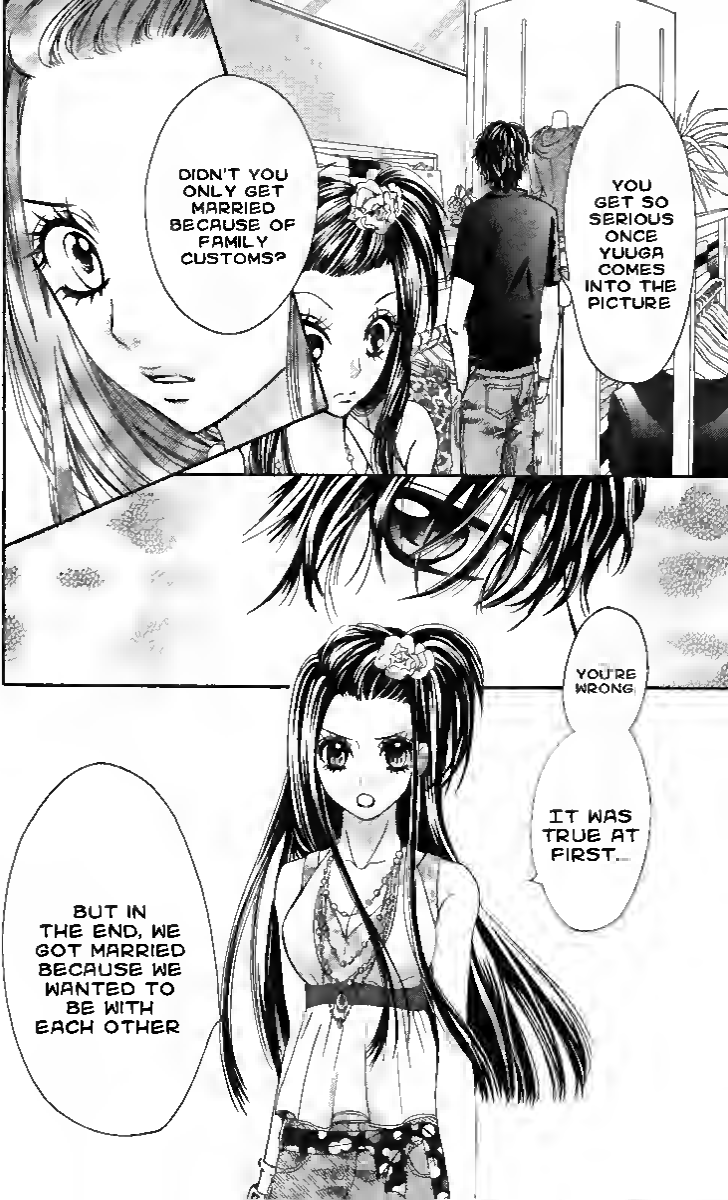
REN-JOU-
THAT'S RIGHT!
RENJOU SENSEI IS RICH, SO THAT WOMAN...
WANTS TO DIVORCE YOU TO MARRY HIM!
HOWEVER, SHE CANNOT DIVORCE YOU BE-CAUSE OF THE FAMILY CUSTOMS.
SHE SAID THAT HER-SELF!

DIVORCE HER, YUUGA.
YOU'LL FINALLY BE FREE
ACCORDING TO THE GOKURAKUIN FAMILY CUSTOMS
IF BOTH PARTIES COMMIT ADULTERY, YOU'LL BE ALLOWED TO DIVORCE
REMI WILL...

LEND YOU A HAND!

SIR,
YOUR COMPANION HAS FINISHED CHANGING
UGH
OH... THAT'S NICE!
IT LOOKS GREAT.
I'M BUYING ALL OF THESE
WE'RE NOT BUYING!
Is that so? But, they really suit you

I DON'T WANT YOUR GIFTS!
WHY NOT? DON'T HOLD BACK, I'LL BUY THEM FOR YOU!
KNOW YOUR LIMITS! DID YOU THINK I'D LISTEN TO EVERYTHING YOU SAY?
Is this a game?
Try this on!
BESIDES, THIS IS NOT TO MY LIKING...
YOU LIKE THIS TYPE OF CLOTHING?
The colors are so bright
I prefer classier clothes
NO, I'M DOING IT BECAUSE IT'S FUN
R-REAL-LY?
NOW THAT I THINK ABOUT IT, THE GIRLS AROUND YUUGA ALL DRESS LIKE THIS...
The design sold out on its first day of release. It wasn't easy to get new stock!
EH?
HOWEVER YUUGA MAY LIKE THIS GETUP
BUT WHEN I IMITATED THE WAY THEY WORE THEIR UNIFORMS YUUGA LOST HIS TEMPER
WHICH STYLE OF CLOTHING DOES YUUGA PREFER?


DIDN'T YOU ONLY GET MARRIED BECAUSE OF FAMILY CUSTOMS?
YOU GET SO SERIOUS ONCE YUUGA COMES INTO THE PICTURE
YOU'RE WRONG
IT WAS TRUE AT FIRST...
BUT IN THE END, WE GOT MARRIED BECAUSE WE WANTED TO BE WITH EACH OTHER

YOU SAY YOU WANT FREEDOM, BUT...
BY RANDOM-LY CHOOSING A GIRL.
WE'RE NOT LIKE YOU, TRYING TO RUN AWAY FROM THE PROB-LEM...
YOU ARE THE ONE MOST BOUND BY FAMILY TRADITIONS.

Silence...
.....
I'M GOING HOME!
YOU DON'T HAVE TO DRIVE ME.
.....
YOU'RE REALLY FRANK
THAT'S RIGHT,
THE REASON I CHOSE TO GET MARRIED, TO TRANSFER SCHOOLS_

I NEED TO CALL YUUGA
NOW'S NOT THE TIME TO BE DOING SUCH THINGS AT SUCH A PLACE!
IS TO STAY BY YUUGA'S SIDE.
WHAT YOU SAY... IS TRUE.
BUT YOU'RE WRONG ABOUT ONE THING.

I DIDN'T CHOOSE RANDOMLY.
プルルル
プルルル
プルルル

BRRRRR
BRRRRR
BRRRRRRR

I'm going to cath a cold
I can't calm down

Ojousama wa Oyomesama

Scanner: WHALE-chan
Translator: Aoi
Proofreader: Izirae
Cleaner: Ime
Typesetter: Izirae
Quality Check: Izirae, Hime

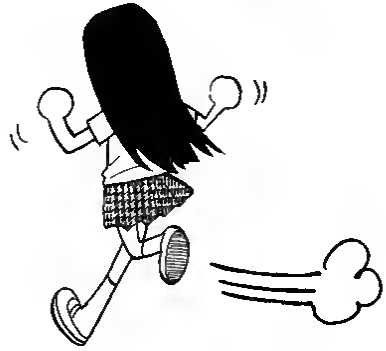
Visit our websites:

http://www.simple-scans.com/
http://hhime.wordpress.com/

for you
HAPPINESS METER
15

NOT 'JUST ANYONE' WILL DO.

EH.
AREN'T YOU MAKING A CALL?
AH.
PHONE
.....
I'LL SEND YOU HOME,
SO FINISH IT IN 10 MINUTES



WH WHAT WAS THAT JUST NOW?
THAT GUY ALWAYS SWITCHES TO SERIOUS MODE ALL OF A SUDDEN SHOCKED ME THERE
"NOT 'JUST ANYONE' WILL DO."
THAT MEANS...
NO NO NO, CAN'T IMAGINE THAT!
MORE IMPORTANTLY, I'VE GOT TO MAKE UP WITH YUUGA
Rrrr
Rrrr
calling
♡Yuuga♡
....
WHY IS IT NOT PICKED UP?
If it were Tsubaki or Setsuna, they'd pick up in 1 second
Rrrr
In the first place, where did he go?
Rrrr
Pi
Rrrr
Hah
He picked up!!

HELLO, YUUGA
HELLO
EH...? A FEMALE VOICE..?
+HUMP
I DID I CALL THE WRONG NUMBER ?!
SORRY, I MADE A MISTAKE
GOKURAKUIN-SAN?

IT'S ME,
SAWAGUCHI REMI.
KA-
PIN
WHO?
YOUR CLASSMATE, THE ONE WITH SOFT BOUNCY HAIR AND SPARKLY EYES, THE SUUPER CUTE SAWAGUCHI REMI!!
AHH...
The one who's always circling around Yuuga.
How noisy.
HEH.

WHY IS THAT GIRL HOLDING YUUGA'S MOBILE...?!
AS FOR YUUGA, HE'S IN THE SHOWER NOW.
SINCE HE'S SWEATY AND ALL.
BOTH OF US ARE IN HIGH SPIRITS
HE WON'T BE COMING HOME TONIGHT.
!!
REMI WHAT ARE YOU DOING HIJACKING MY MOBILE!?
AWW YUUGA
BUT–
I'LL HANG UP THEN BYE-BYE~
Beep
Toot
Toot

LOOMS
!?
peeks
ROARRR
ROOARRR
KYAA. THE SHOP—
!!?

ROAR
ROAR
WHAT'S THE REASON
ROAR
THAT IT TURNED OUT LIKE THIS...??!!
WHY IS YUUGA WITH THAT GIRL?!
WHAT'S WITH 'SWEATY'?! WHAT'S WITH 'HIGH SPIRITS'? AND NOT COMING HOME AND SUCH
UNFORGIVABLE!!!
I'LL TAKE MY LEAVE FIRST!!
ALSO, LOCATE YUUGA'S LOCATION VIA GPS!
COME AND FETCH ME RIGHT NOW!!
HELLO, TSUBAKI
CASH STACK!!
ASSISTANT-SAN ABOUT THE CLOTHES— IS THIS ENOUGH?!

FIERCE...
COMES DOWN TO THAT, HUH...
Stomp
Stomp
WELL THEN... IT'S ABOUT TIME,
cla.sp
FOR FORCEFUL METHODS, ISN'T IT?
EVEN I'M REACHING MY LIMITS...
...GAWD.
FOR REAL.
206

WHAT'S THE RUSH?
ISN'T IT GOOD? IF YOU SPLIT UP OVER THIS
GIMME BACK MY PHONE, I'VE GOTTA FIX THIS!!
THAT GIRL'S DEFINITELY GONNA GO BERSERK...
WHAT DID YOU SAY TO HER?
And I've done as you've said, so release the hand-cuffs!!
CUT IT OUT ALREADY...
KYA~
PULLS
!?
BASH

OUCH...
WHA...
THUD
WHAT'S WITH THE IMPATIENCE, WHAT'S WITH THE ANGER, WHAT'S WITH STRUGGLING WITH ALL YOUR MIGHT THINGY, THIIISSS!!!
IS NOT YUUGA!!
WHUATTT?!! EEK, WHAT A DORK! TOTALLY UNCOOL!!!
STAB
.....

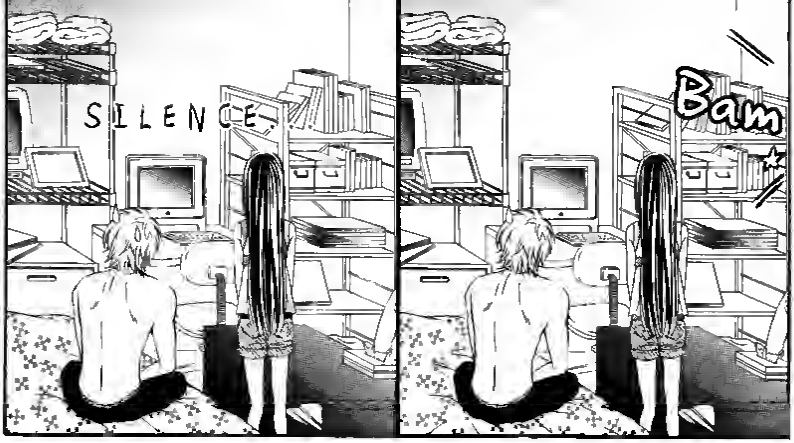
WHY...
WHAT A NAG...
DORK, UNCOOL, WHATEVER,
WHO CARES 'BOUT ALL THOSE WHEN YOU'RE 'BOUT TO LOSE SOMETHING IMPORTANT!!

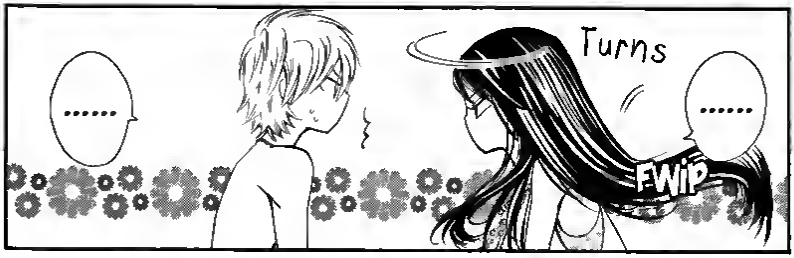
DING DONG
..HM?
EH,
NOO, WAITT!
THUD
THUD
SO GIMME THE PHONE AND HAND-CUFF KEYS!!
ENOUGH OF THIS
.....
CLINK
CLANK
DINGGG DONGGG
WHAT'S THAT?
WH...
BH
AM

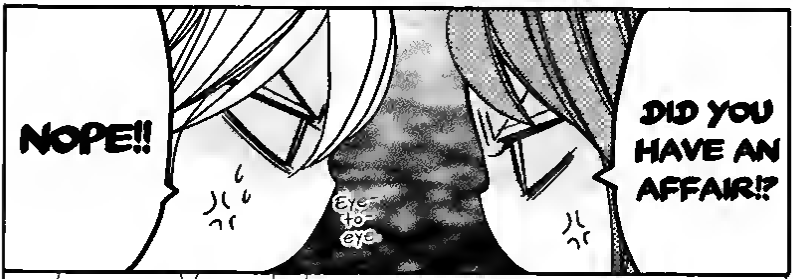
ARE YOU DOING?
WHAT
ARE YOU DOING!?
WHAT ON EARTH

BZZZT
WHAT'S WITH YOU! I DIDN'T TELL YOU THE LOCATION DID I!!
I LOCKED ONTO THE LOCATION WITH GPS!
SO IT IS AN AFFAIR?!!
WHAT WERE YOU PLANNING, COMING ONTO THE SCENE OF AN AFFAIR AND ALL?!
NOT AT ALL, NOT AT ALL!
Ughhh
Ughhh
REMI, CUT IT OUT..
WHO ARE YOU TO SAY SUCH THINGS TO ME...
YOU THERE, YOU SUPERGLUED YOURSELF TO SENSEI AND LEFT YUUGA ASIDE DIDN'T YA?
GASP
AND FOR WHAT SELFISH REASONS?
.....
UNBELIEVABLE, TCH
THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU

Grr
NOTHING TO DO WITH ME?
THIS IS OUR PROBLEM.
UNDERSTOOD? NOW HURRY BACK HOME.
Grabs
EH
Eeek! What are you doing! Let go of meee!
HAH
SEND HER ALL THE WAY HOME
First time I've seen this look


SILENCE
Bam


.....
Turns
.....
FWIP


NOPE!!
Eye-to-eye
DID YOU HAVE AN AFFAIR!?

SPEAKING OF WHICH, WHAT'S WITH YOU LOOKING LIKE THAT!!
AND I WAS MERELY LENDING HER THE CLOTHES TO CHANGE
WHY, WHY! I TOLD YOU I'LL STUDY IF YOU WANT SOME TIE-UP PLAY!!!
HOW SLY, I'VE NEVER EVEN WORN THEMMM!
THAT GIRL WAS EVEN WEARING YOUGA'S CLOTHES!
THEN WHAT'S WITH THAT GETUP!
Umyu
YOU GOT IT WRONG, THIS IS REMI'S
Wah
Wah

I'D WANTED...
WH...
WHAT'S WITH YOUR TONE?
I'D WANTED...
.....
THIS
UHM
RENJOU AGAIN?
TO MAKE UP WITH YUUGA,
YET ALL I GOT IS A SCOLDING
THERE WAS...
NOTHING BETWEEN YOU AND RENJOU, RIGHT?
Plus
such

YUUGA...
O_ OF COURSE!
...YOU TRUST ME?
'CAUSE IT SEEMED LIKE REMI'S DOING THIS BECAUSE OF RENJOU.
HE SEEMS BENT ON SPLITTING US UP, NO MATTER WHAT.
ALTHOUGH I OON'T KNOW WHAT FOR
.....
IF YOU'RE MADE TO KEEP QUIET AND SUCH,
I THOUGHT, IT MUST'VE BEEN TOUGH ON YOU.

HE...
..UNDERSTOOD ME
clank clank
'KAY.
W-WHAT?
PLOP☆
YOU'D STUDY PLAYING TIE-UP RIGHT?
GEH!?

I...
...TRUST YOU, SO...
...TRUST ME TOO, WILL YOU.

TRUTH BE TOLD, I WAS THINKING, WHAT WOULD I DO IF YOU DIDN'T REACT AT ALL TO THAT PHONE CALL?
squeeze
REALLY?!
THAT'S WHY TRUST ME
YUUGA...
!
I TRUST YOU.
Chu

...BOTH SUSPECTING AND BEING SUSPECTED ARE PAINFUL.
BECAUSE I UNDERSTAND...
BECAUSE I KNOW...
...TRUSTING AND BEING TRUSTED FEELS THIS COMFORTABLE...

HEY,
UM.
FIRST THINGS FIRST. YOU TAKING THESE OFF?
Stretch
THEY REEK OF RENJOU AND GIVE OFF A BAD VIBE.
EH.
That guy's choice?
AH, YOU'RE RIGHT.
I planned on changing them.
Flip
THIS GIRL HAS NO QUALMS ABOUT EXPOSING HERSELF
'CUZ SHE'S A LADY?
WELL THEN, GO CHANGE.
.....
Won't it be interesting if...
Toss
!?
I'LL LEND YOU A CHANGE OF CLOTHES TOMORROW MORNING.

BAM!
EXCUSE ME FOR THE INTRUSION!
I need to prepare this and that!
W-W-WAIT!
CRAP, CAN'T USE MY HANDS
EH.
THAT, UHM...
sweat
sweat
sweat
THE MAIN HOUSE HAS JUST CONTACTED US WITH NEWS.
GOKURA-KUIN HOUSE IS IN AN EMER-GENCY—

WHY DID THIS HAPPEN?
DON'T TELL ME RENJOU HOUSE IS..
IF THIS GOES ON GOKURAKUIN HOUSE WILL...
RENJOU KAORU...!

Me: I'm called Masashi
Kishimoto
ROARRRRR

Ojousama wa Oyomesama

Scanner: WHALE CHAN
Translator: noona
Proofreader: Izirae
Cleaner: Mudkip, Izirae
Typesetter: Hime, Izirae
Quality Check: Izirae, Hime

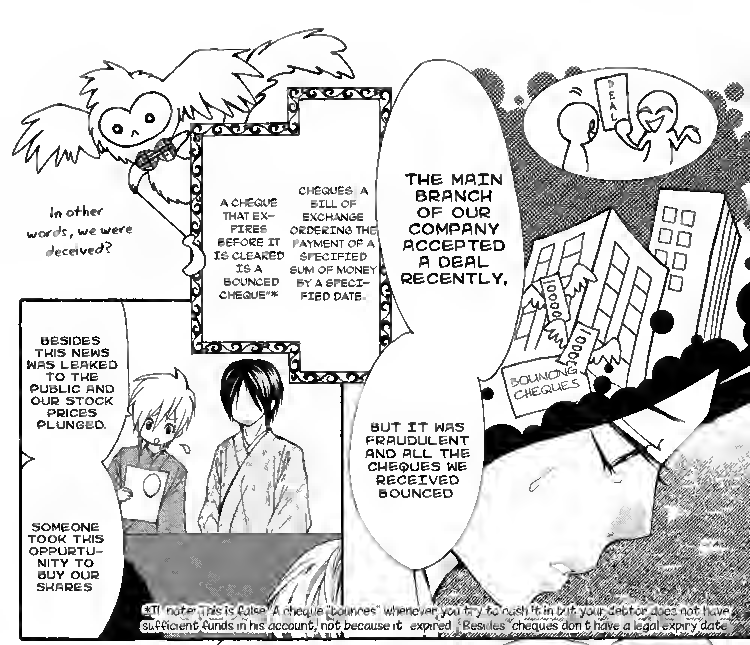
Visit our websites:
http://www.simple-scans.com/
http://hhime.wordpress.com/

SIMPLE SCANS & Hana Hime

T&Y
HAPPINESS METER
16

THE GOKURAKUIN HOUSEHOLD IS IN A STATE OF EMERGENCY—
TOU-SAMA. KAA-SAMA.
WHAT HAPPENED?

TOWAKO!
YUUGA!
WAIT!
WHY ARE YOU HERE AS WELL? DIDN'T THE TWO OF YOU PART WAYS?
SHUT UP THERE'S A REASON FOR THIS!
THAT'S NOT IMPORTANT! HURRY UP AND EXPLAIN THE SITUATION!
YES, NEE-SAMA
K-I-R-I-R!
.....
THE GOKURAKUIN FAMILY'S MAIN SOURCE OF INCOME IS FROM THE PROFITS GENERATED BY THE COMPANY WE FOUNDED THIS COMPANY IS FINANCED BY PUTTING UP OUR ANCESTRAL LAND AS COLLATERAL
HOWEVER
THAT SYSTEM IS NOW UNDER THREAT


In other words, we were deceived?
A CHEQUE THAT EXPIRES BEFORE IT IS CLEARED IS A BOUNCED CHEQUE*1
CHEQUES: A BILL OF EXCHANGE ORDERING THE PAYMENT OF A SPECIFIED SUM OF MONEY BY A SPECIFIED DATE.
THE MAIN BRANCH OF OUR COMPANY ACCEPTED A DEAL RECENTLY.
DEAL
BOUNCING CHEQUES
BUT IT WAS FRAUDULENT AND ALL THE CHEQUES WE RECEIVED BOUNCED
BESIDES THIS NEWS WAS LEAKED TO THE PUBLIC AND OUR STOCK PRICES PLUNGED.
SOMEONE TOOK THIS OPPURTUNITY TO BUY OUR SHARES
*1I note: This is false. A cheque "bounces" whenever you try to cash it in but your debtor does not have sufficient funds in his account, not because it expired. Besides, cheques don't have a legal expiry date.

BESIDES THE PERSON BEHIND THAT FRAUDULENT DEAL AND BUYING UP OUR COMPANY'S SHARES IS...
IF THAT HAPPENS, WE'LL BE UNABLE TO PAY OFF THE DEBTS GENERATED BY THE BAD CHEQUES OUR LAND WILL ALSO BE FORFEITED
HOW COULD THIS HAPPEN
AT THIS RATE, HE WILL SOON BECOME THE MAJORITY SHAREHOLDER AND THE CHAIRMAN WILL SURELY LOSE HIS POSITION IN NEXT YEAR'S ANNUAL GENERAL MEETING.
THAT PERSON MAY PROPOSE TO REPLACE THE CHAIRMAN.
THIS GUY IS THE CHAIRMAN

THE HEIR OF THAT RENJOU FAMILY
RENJOU KAORU.
RENJOU KAORU HAS STARTED TO ACT...
WHY DID HE DO THIS
WE HAVE JOINT VENTURES WITH THE RENJOUS AS WELL
BOTH FAMILIES WILL SURELY SUFFER LOSSES FROM THIS
RENJOU FAMILY IS
ONE OF JAPAN'S FIVE MOST PROMINENT FAMILIES
NO WAY

TO SUBDUE US...
THE GOKUR-AKUINS,
WILL NOT BE ABLE TO WITHSTAND THE LOSSES.
....
NEE-SAMA, COME WITH ME...

WHA-
RENJOU KAORU'S TARGET IS YOU, CORRECT?
THERE'S NO NEED TO HIDE IT,
I KNOW EVERY-THING
....

SET-SUNA
SE-
Ultimate information network is really something
HE REALLY KNOWS EVERY-THING
PLEASE DON'T TELL ANYONE ABOUT THIS

THAT NEW TEACHER MUST BE RENJOU KAORU!
EVEN THOUGH HE IS THE RENJOU FAMILY'S HEIR, HE IS A LIBERTINE WHO FOOLS AROUND
TO AVOID BECOMING THE NEXT FAMILY HEAD, HE IS TRYING TO MARRY NEE-SAMA AND BECOME A GOKUR-AKUIN
WHY? THAT MAN IS STARTING TO PRESSURE US!
HE WANTS HE TO KEEP THIS QUIET! BESIDES, THIS IS A THREAT
IF I AGREE TO MARRY HIM WE'LL BE FINE

NEE-SAMA!
YOU DIDN'T..
I WON'T ACCEPT SUCH A THING!
I REJECT IT!
SET-SUNA

I'M SORRY.
BUT I
NEE-SAMA
AM.
SLEEPY
EH!
Ah, it's 9 o' clock!

NEE-SAMA
.....
I WILL NOT...
LET YOU SUFFER ANY LONGER.
NEE-SAMA .....
.....
Rustle
HMM?
Rustle

WOAH!
SARUWATARI!
Fuu— I feel terrible.
Tsumiko doesn't belong to only you!
understand?
WHA-WHAT IS THIS GUY DOING?
SUCH HORRIBLE TIMING...
Where did he come from anyway?
HEY,
SUCH AN IMPORTANT MATTER,
LET US IN ON IT TOO.

IT CAN'T BE HELPED.
THE ENTIRE GOKURAKUIN FAMILY WILL HELP TO PROTECT NEE-SAMA.
PROTECT...
THEY MUST NOT BE HURT.

BOTH THE GOKURAKUIN FAMILY,
AND YUUGA...
Touch

HMM...
That's rare. You're not a morning person.
OH, YOU'RE AWAKE
WHAT IS IT?
FEELING INSECURE?

IT'LL BE FINE.
WE'LL PULL THROUGH.
REST ASSURED.

MMM—
WE'LL BE ALRIGHT.
OUR FEELINGS HAVE NOT WAVERED.
ER—
TODAY'S JAPANESE HISTORY CLASS IS SELF-STUDY
RENJOU-SENSEI IS ON EMERGENCY LEAVE.
EH?
HE'S NOT HERE, WHAT SHOULD I DO?
I INTENDED TO FORCE AN ANSWER OUT OF HIM
Homeroom is cancelled!
REMI IS ABSENT TOO—
TAKATOU I HEARD THAT
REMI WENT TO YOUR PLACE YESTERDAY?

EH...?
I HEARD IT FROM REMI
ARE YOU THE REASON SHE'S ABSENT TODAY?
IF YOU'RE NOT INTERESTED IN HER, DON'T LEAD HER ON
REMI'S SERIOUS ABOUT YOU
HUH? SHE'S THE ONE WHO'S PESTERING ME ONE-SIDEDLY,
WHY IS IT MY FAULT?!
WHAT
BUT YUUGA
YOU KNEW ALL ALONG THAT REMI WAS SERIOUS RIGHT?
YOU LET HER STAY BY YOUR SIDE ALL THIS TIME
AND TRIED TO WASH YOUR HANDS OF THIS ONCE SHE TAKES ACTION...
ISN'T THAT IRRESPONSIBLE?

Attention
Takatou Yuuga of class 3-2,
Please proceed to the counselling room immediately
I repeat
?!
PING PONG—
PING DONG—
But Yuuga and Kenji are both my friends.
You're too harsh
.....
Takatou is that third year the girls keep talking about right? What did he do?
THEY'RE LOOKING FOR HIM...?!
I'LL GET STRAIGHT TO THE POINT
Counselling Room

YESTERDAY AFTER SCHOOL
YOU BROUGHT A CLASSMATE HOME AND DID PERVERTED THINGS TO HER
IS THAT TRUE?
!!
WHAT...
That's true, but I was forced
IT'S NOT WHAT YOU THINK IT IS.
IN THAT CASE, WHAT IS THIS?
!!!
THIS WAS IN THE SCHOOL MAILBOX THIS MORNING

PLEASE DON'T GET SO WORKED UP
THAT'S SUCH A SHAME, YOU WERE AN EXCELLENT STUDENT!
TH-THIS IS SEM ISN'T IT!
WHAT IS THIS!
WAIT A MINUTE!
IT'S RENJOU!
NOTHING HAPPENED BETWEEN US! WHY DON'T YOU GO AND CONFIRM WITH HER!
DAMN IT THIS IS ANNOYING!
IT'S A SHAME, TAKATOU—
HE INSTALLED A CAMERA TOO
EVERYTHING, HE...
IF SOMETHING LIKE THIS HAPPENS—
YOU... ARE AWARE THAT YOU ARE ON A SCHOLARSHIP?

EX-PELLED ...?!
Announcement
Takatou Yuuga of class 3-2
The aforementioned is expelled, effective today:
2007 09 07
PRINCIPAL OF HIGIKU HIGH SCHOOL
I HEARD THAT HE DID PERVERTED THINGS TO A GIRL.
REALLY! HE'S THE WORST!
He's crossed the line
N...— Yuuga—
WHY!
What did he do?
YUUGA DIDN'T DO ANYTHING..
HANDING DOWN THE PUNISHMENT IMMEDIATELY WITHOUT BOTHERING TO INVESTIGATE, THIS IS TOO FISHY
THE ONLY PERSON WHO WILL AND CAN DO SUCH A THING IS.

AH! THERE YOU ARE, GOKU-RAKUIN
RENJOU-SENSEI ASKED ME TO PASS THIS TO YOU
I'VE HANDED THEM TO YOU! SAY HI TO HIM FOR ME
DOCUMENTS...?
FOR WHAT?
RENJOU KAORU.

IT'S SIGNED..
THIS IS AN IMITATION OF MY SIGNATURE ON THE CLASS TEST
HOW DARE HE!
—ARA,
MASTER KAORU!

YOU SEEM TO BE IN A GOOD MOOD TODAY...
THE FLOWER ARRANGEMENT IS GREAT.
YOU CAN TELL?
I AM ABOUT TO OBTAIN MY HEART'S DESIRE.
REMOVING ALL OBSTACLES.
EVERYTHING WILL PROCEED ACCORDING TO MY PLAN

—OR PERHAPS
THEY WILL STRUGGLE TO THE END.
COMING UP WITH SOME CHILDISH COUNTER-MEASURE—

AND ATTEMPT TO TAKE REVENGE ON ME!
WHEN I THINK OF THIS, I GET SO EXCITED..
THAT'S THE WAY IT SHOULD BE.

Ah!
Ah!
Ah!
Yuu!Yuuga!
Yuuga!
Calm down, Anji! We'll run out of space if you go berserk.

Ojousama wa Oyomesama

Scanner: WHALE-CHAN
Translator: Amethyst
Proofreader: Izirae
Cleaner: Hime
Typesetter: Izirae
Quality Check: Izirae, Hime

Visit our websites:

http://www.simple-scans.com/
http://hhime.wordpress.com/

SIMPLE SCANS & Hana-Hime

...go this far?

Announcement

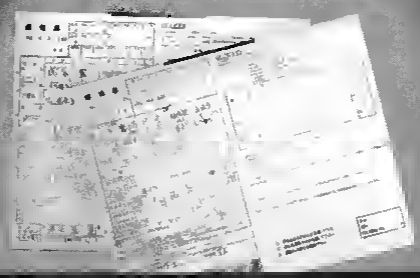
Takatou Yuuga of class 3-2

The aforementioned is expelled, effective today:
2007 09 07

PRINCIPAL OF EIGIKU HIGH SCHOOL

Why...

...you drive others to the edge



For your own selfish reasons...

I won't allow it!

HAPPINESS METER
17

*T/L note: A style of uniform in Japan (typical boys' uniform, standing collar style)

Ojome Cosplay

No.3 Gakuran* Yuuga

Request received ♡

Gakuran!
Refreshing, isn't it!
The high school Yuuga and co attend sports blazers, so I'd drawn this one out.
It's always been summer season, so he doesn't wear anything other than shirts in the main storyline.....

Thanks for the request!!

YES?
Beep
TSUBAKI
I'LL EXPLAIN THE DETAILS LATER SOMETHING GRAVE JUST HAPPENED
COME IMMEDIATELY TO EIGIKU HIGH AND PROTECT YUUGA
I'LL BE RETURNING TO GOKURAKUIN HOUSE

.....SO YOU'RE GOING TO RENJOU HOUSE.
Beep
DON'T TELL THE OTHERS
I'M COUNTING ON YOU
.....
Beep
Beep
Beep
Beep
PKKKKK
AAH, UTSUGI
IT'S ME

WELCOME HOME
HOW WAS SCHOOL
I LEFT EARLY
DON'T TELL THE FAMILY
TOWAKO-SAMA, SHE.....

clench
KAORU!!
RENJO

SEEMS LIKE YOU'RE EXERTING PRESSURE ON THE GOKURAKUIN HOUSE.....
WHAT'S THIS ABOUT!
OH, DAD.
IF GOKURAKUIN HOUSE FALLS, IT'LL SHAKE UP JAPAN'S ECONOMY
IF IT COMES TO THAT, WE TOO WILL
IN ANY CASE, IF THAT HAPPENS,
WON'T IT BE INTERESTING?
snip
.....

KAORUUU!!!
Slide
E EXCUSE ME
KAORU-SAMA.....
LATER! I'M DEALING WITH HIM NOW!
UHM BUT UH—
RIGHT NOW,
DON
THE LADY DAUGHTER OF GOKURAKUIN HOUSE IS AT THE FRONT GATE.....

PLEASE WAIT HERE
...A—
ALAS, I'M HERE!!
thump! thump thump
Now is not the time to waver.
ONE DOESN'T GET THE CUB IF ONE DOESN'T ENTER THE TIGER'S LAIR!
AN UNPRECEDENTED ARRANGEMENT
...What beautiful flowers...

Don't tell me the one who arranged this was...
KYAAH!
YOU LIKE IT?
DON'T APPROACH PEOPLE FROM BEHIND!
Ha ha ha
BUT YOU TOTALLY DION'T NOTICE
HMP YEP YEP KIMONOS SUIT YOU
THE FURISODE'S GLAMOROUS, BUT YOU'RE MARRIED, YOU KNOW
Well, nevermind.
Furisode Kimono with long sleeves. Normally worn by single women.
.....
SOMEHOW, I FEEL LIKE CHANGING
Although I dressed up precisely because I'm visiting others' abode.
SO? WHY DID YOU COME HERE DRESSED LIKE THAT?

Blush
YOU'VE FINALLY DECIDED TO BECOME MINE?
...YOUUU!!
WHAT DO YOU EXPECT OUT OF DOING ALL THESE!?
TARGETING GOKURAKUIN HOUSE AND YUUGA LIKE THAT AND DOING SUCH THINGS.....
WHY!?
WHAT DD YOU PLAN ON DOING...!?
EVEN IF I AGREE TO THE MARRIAGE AND YOU GET TO ENTER GOKURAKUIN HOUSE.
RENJOU HOUSE WILL LOSE ITS OFFICIAL HEIR
IF SO, THE RENJOU HOUSE THAT PRIDES ITSELF ON ITS BLOOD-LINE WILL—
—LOSE ITS CURRENT AUTHORITY AND BE WASTED, RIGHT

I UNDER-
STAND
THAT.
ARE YOU
MISTAKEN
SOMEWHERE?
I...
...AM OF THE
OPINION
THAT IT'S
BETTER FOR
THIS RENJOU
HOUSE TO
DISAPPEAR.

WHY...
TO THAT EXTENT
DON'T SAY YOU DON'T GET IT
EVEN YOU MUST'VE THOUGHT ILL OF THE CUSTOMS, EVEN IF A LITTLE
For the House to...
IT'S NOT JUST A LITTLE FOR ME
I WAS IN AGONY EVERY DAY
INFINITE REASONS THAT BORE MEANINGLESS RULES
NOT EVEN ONE FLOWER IS ALLOWED TO GROW FREELY

This person...
...planned to do so from the start.....
SUCH A HOUSE IS NOT WORTH PROTECTING.
SO I'M DESTROYING IT.
CERTAINLY I'VE HEARD OF THE EXTREMELY STRICT ATMOSPHERE OF THE RENJOU HOUSE
IT'S NOT THAT I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING——

BUT YOU ARE JUST LIKE THOSE CUSTOMS,
BINDING US ALL WITH SHEER FORCE.

IF YOU STILL INSIST ON DRIVING US TO THE EDGE...
Rustle
.....
TRUE.
.....
That he smoothly admitted to it is maddening.
Flaps
"GOKURAKUIN HOUSE CUSTOMS THIRD COMMANDMENT
THIS CUSTOMS SCROLL IS TO BE CARRIED AT ALL TIMES BY THE CHILD OF THE FAMILY.
IF IT HAPPENS TO BE LOST, THAT PERSON SHALL LOSE THE RIGHT AS HEIR OF THE HOUSE."

IN SHORT,
IF I GET RID OF THIS SCROLL I CEASE TO CONTINUE THE GOKURAKUIN FAMILY LINE.
Y—
YOU DON'T SAY.
FLICKER

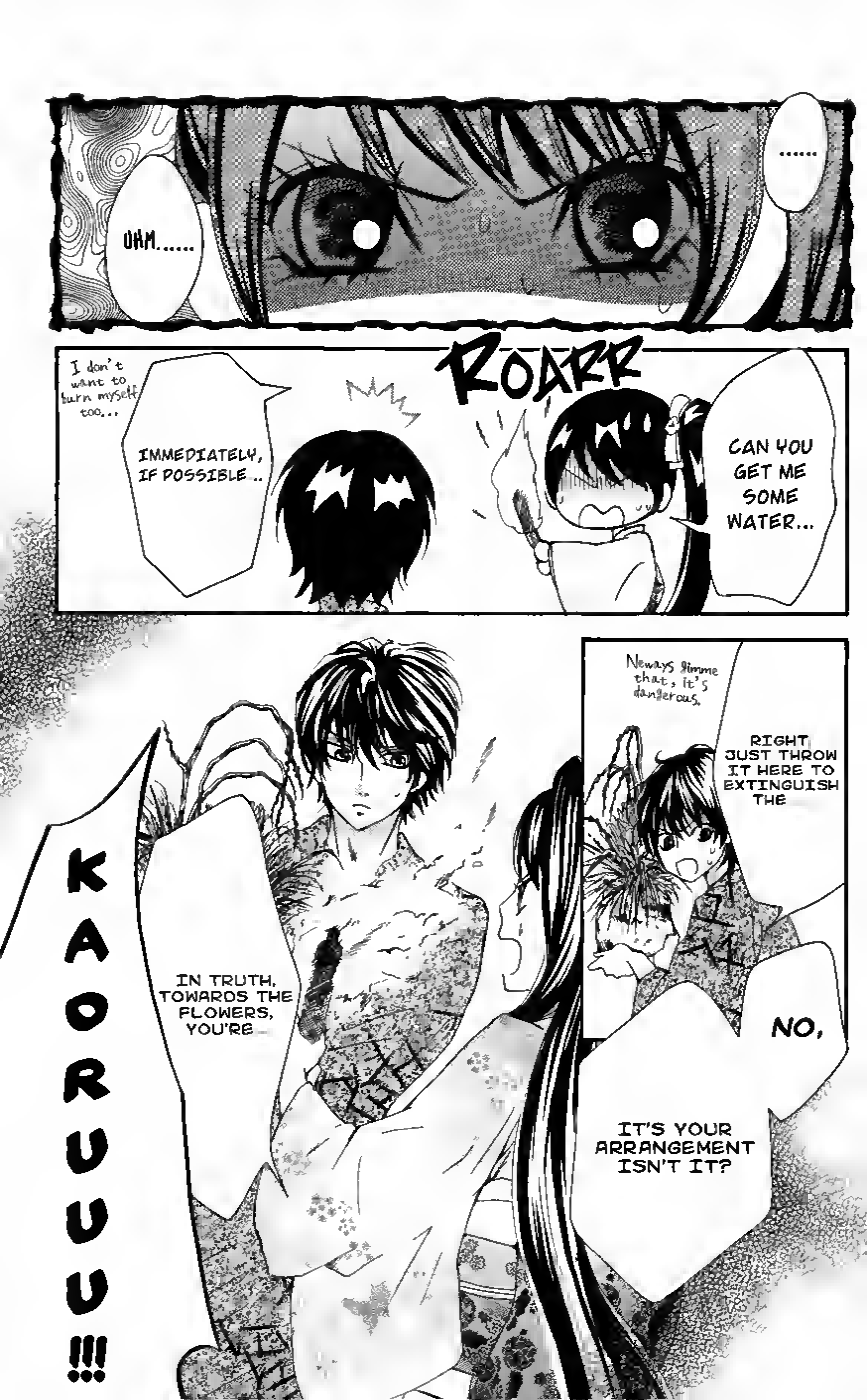
BOOSHH

YOU
YOU DO THAT AND THE GOKURAKUIN HOUSE WILL
SETSUNA SHALL CONTINUE IT
AS LONG AS I CAN STAY BY YUUGA'S SIDE I'M FINE
WITH THIS THERE IS NO REASON FOR YOU TO MAKE ME YOUR WIFE
ME, I CAN ABANDON MY HOUSE IN ORDER TO PROTECT IT.

KAORU-SAN,
WHAT TIME DO YOU PLAN TO PLAY TILL?
KAORU.
KAORU-SAN, YOU CANNOT BUY OUTSIDE FOOD.
KAORU, WHAT ARE YOU DOING?
WHAT'S WITH THAT STYLE?
KAORU-SAN,
YOU CANNOT PLAY WITH THE SERVANTS.
KAORU, NOT LIKE THAT! ARRANGE IT THIS WAY.

KAORU-SAMA.
KAORU.
FLAP
KAORU-SAN.
KAORU-SAN.
KAORU.
KAORU-SAN.
KAORU.
KAORU-SAMA
KAORU.
KAORU.
BOOK OF METHODS

...ME, WHO WISHED TO ABANDON MY HOUSE BUT COULDN'T SET FIRE TO IT,
AND YOU, WHO WISHES TO PROTECT YOUR HOUSE AND THUS LIT THE FIRE...!
TRULY OPPOSITES, AREN'T WE.


.....
UHM.....
ROARR
CAN YOU GET ME SOME WATER...
IMMEDIATELY, IF POSSIBLE ..
I don't want to burn myself too...
Neways Simme that, it's dangerous.
RIGHT, JUST THROW IT HERE TO EXTINGUISH THE
NO,
IT'S YOUR ARRANGEMENT ISN'T IT?
IN TRUTH, TOWARDS THE FLOWERS, YOU'RE...
KAORUUU!!!

BA
M
YOU ALRIGHT!!?
Eh.
I'LL SAVE YOU NOW !!!

PUT OUT.
SHUUUUUU
OKAY
Splashhhh—
IDIOT, WHAT ARE YOU
Betan
KYAAA
Betan
KAORUU...
Please wait a moment.
Y-YOU ARE...
AAH, PLEASED TO MEET YOU, TOWAKO-DONO,
I AM KAORU'S FATHER, THE INCUMBENT LORD OF RENJOU HOUSE
.....OH.

I TOLD YA NOT TO SHOW UP!!!
WATCH YOUR MOUTH IN FRONT OF THE GUEST!
YOU MUST'VE BEEN EAVES-DROP-PING!!
WHAT'S WRONG WITH A FATHER'S CONCERN FOR HIS SON!
..THAT HEAD...
WHAT A LOVELY HEAD-DRESS, RENJOU-SAN!!
EH.
WHOO!!

ACTUALLY, IT'S IN THE CUSTOMS THAT THE IEMOTO OF THE RENJOU HOUSE WEARS THIS HEAD GARLAND.
WELL!!
Kyaa kyaa, lovely.
Push push push
Hahaha, some flowers on you too.
ISN'T IT, ISN'T IT? WAHH, YOU REALLY KNOW THE ROPES, MISS.
*T/N Note: A traditional hairstyle - worn by Tsuneko's father
IF I HAD TO SPORT SUCH A MADDENING HEADGEAR I'D RATHER WEAR CHONMAGE*!!
KAORU...!!
Chonmage's lovely too.
WHAT'S SO LOVELY 'BOUT IT, SETTING SUCH RIDICULOUS CUSTOMS.
ISN'T THAT A LOVELY CUSTOM
HAA!!?

YOU...
YOU HATE THIS RENJOU HOUSE SO...
.....
pick
AYE AYE
Push push
!?
Push
EITS.
WHAT'RE YOU... !?
Fufu

THEY'RE A REAL MISMATCH.
SOMEHOW, YOU LOOK CUTE.
BUT, YOU LIKE FLOWERS, DON'T YOU?
I SAW IT AT THE SHOP, AND IT'S APPARENT FROM YOUR IKEBANA TOO.
SO DO COMMUNICATE MORE WITH YOUR FATHER.

AND JUST BUILD A NEW RENJOU HOUSE, ALRIGHT.
♡

MASTER, KAORU-SAMA!!
EHH, WHY?
Led on for a moment there.
EASIER SAID THAN DONE.
....TCH!!
WHAT IS IT!? THAT'S DISCOURTEOUS TO THE GUEST.
HAA... I AM SORRY,
BUT, THAT....
FROM THAT MOUNTAIN..

A BATTLE-TANK IS...
...WHATEVER HAPPENS, HAPPENS
First appearance this episode.
LET'S GO,
TO SAVE NEE-SAMA!!!

Wear this!!
Camouflage.
EH.
It's the customs, give it up.
PON...

Ojousama wa Oyomesama

Scanner: WHALE-CHAN
Translator: noona
Proofreader: Hime
Cleaner: Izirae
Typesetter: Hime
Quality Check: Hime, Izirae

Visit our websites:
http://www.simple-scans.com/
http://hhime.wordpress.com/

HAPPINESS METER
18

Ojome Cosplay

No.4 Goth Loli Tsubaki

I've posted a doodle of "Tsubaki in Goth Loli" on my blog before, but this is the first time I've drawn it seriously.

Drawing frills is great fun. Thanks for mailing me your requests! I'm eagerly awaiting your requests for the 4th volume.

TL/N A Kamon is the Japanese version of the Coat of Arms.

ON THE WAY!
EHH HHH HHH ???!!!

RELEASE GOKURAKUIN TOWAKO THIS INSTANT! REFUSAL MEANS DEATH! WE WILL COMMENCE ASSAULT!
GOKURAKUIN
M-MR SARU-WATARI?
Pull it together!
Kura Kura
AS EXPECTED OF DESCEN-DANTS OF THE SAMURAI CLASS
THE REN-JOUS ONLY HAVE HANA-GU-RUMA*
THAT'S NOT IMPOR-TANT!
NOW'S NOT THE TIME FOR IDLE TALK!
THINK OF A WAY TO STOP THEM!
Y-YOU'RE RIGHT!
PEEP
PU RU RU RU
AH H-HELLO TOU-SAMA?
I'M FINE, SO LET'S TALK THINGS OUT
WHAT DO YOU MEAN BY "UMUU", ARE YOU LISTEN-ING? GET KAA-SAMA ON THE PHONE

* 花車 Literally means "flower car" in Japanese, it's a gaudy, over-decorated vehicle used in festivals

BA
M
TSUBAKI!
UTSUGI
A-ARE THEY GOKURAKUINS...?
INTRUDERS SHOULD HAVE BEEN STOPPED BY SECURITY...
Already neutralised
EH?
This method is...

HYUN
AH, I KNEW IT.
Eh--
GATSS
DON
UTSUGI! BE MORE RESPECTFUL TO NEE-SAMA!
UMUU
TOKI-KO-SAMA IS NOW UNDER OUR PROTECTION.
RENJOU!
HOW DARE YOU...

.....
.....
I don't want to wear it!
AH, HOW PITIFUL...
IT'S THAT TRUE? THAT'S TERRIBLE
THE RENJOU FAMILY TRADITION MANDATES IT
THAT'S...
WHO KNOWS
HA! NEE-SAMA TOO! WHAT HAPPENED HERE?
Whisper Whisper
W-WHY ARE THEY WEARING FLOWERS IN THEIR HAIR?
FLICK
GATSS
UGH THAT CAN WAIT
HEY, RENJOU! DO YOU UNDERSTAND WHAT YOU'VE DONE?
HOW CAN YOU MESS UP OTHER PEOPLE'S LIVES TO ACHEIVE YOUR SELFISH GOALS? THAT'S UNFORGIVABLE!

EVEN IF YOU DO THIS,
I WON'T LET YOU HAVE HER!
mush
mush
WELL SAID
I HATE HAVING TO AGREE WITH YUUGA BUT
IF YOU CONTINUE TO TORMENT NEE-SAMA,
THE GOKURAKUINS WILL FIGHT YOU TO THE BITTER END
REGARDLESS OF THE COSTS AND CONSEQUENCES

OH
Y-YOU CAN'T, SETSUNA!
IF YOU DO THAT GOKURAKUIN WILL
THAT'S FINE BY ME. IN MY EYES, NEE-SAMA IS THE MOST IMPORTANT
What an infuriating scene.
I'M SO SORRY!

THE WRONGDO-INGS OF MY WORTHLESS SON...
ALL RE-SPONSIBIL-ITY LIES IN ME, THE FATHER.
I WILL KEEP KAORU IN CHECK.
PLEASE FORGIVE ME...
R-RENJOU-SAN, PLEASE RAISE YOUR HEAD...
IF GOKUR-AKUIN AND RENJOU FIGHT
BOTH FAMILIES WILL BE DESTROYED
STOP THAT, OYAJI!!
KAORU
EVEN IF YOU GROVEL LIKE THAT, IT'LL ONLY LOOK COMICAL WHEN YOU HAVE THAT ON YOUR HEAD
THAT'S TRUE

IF THE RENJOU NAME IS SO IMPORTANT TO YOU,
WHY DON'T YOU DEVOTE YOUR LIFE TO RENJOU AND ROT WITH IT
YOU'RE WRONG.
TOU-SAMA, KAA-SAMA!
THE WHOLE FAMILY'S WEARING MILITARY CAMOUFLAGE
PLEASE FORGIVE US FOR INTRUDING,
WE ARE THE CURRENT FAMILY HEAD OF GOKURAKUIN

KAORU... ALL PARENTS HOPE TO RAISE THEIR CHILD TO BE AN UPSTANDING MEMBER OF SOCIETY SO THEY CAN BE STRICT AT TIMES
THEY WANT TO LEAVE SOMETHING FOR THE KIDS, SO THEY PROTECT THE FAMILY.
THIS IS ALL FOR THE CHILDREN
UMUU!
.....
BUT RENJOU-SAN,
EVEN IF THERE ARE RESTRICTIONS, A PROPER FAMILY MUST BRING PEACE TO ITS MEMBERS.
IF THIS CANNOT BE DONE, THE PURPOSE OF THE FAMILY IS LOST.

...I KNOW
I KNOW THAT KAORU...HAS BEEN SUFFERING ALL ALONG
I KNOW THAT HIS GAZE HAS BECOME COLD——
I KNOW THAT HE HATES THIS FAMILY
BUT I ALSO KNOW THAT HE LOVES FLOWERS.

THAT IS WHY I WANT HIM TO INHERIT THE RENJOU STYLE NO MATTER WHAT.
I HAD HOPED THAT HE WILL WALK THE PATH OF THE THINGS HE LOVES.
BORING~! TO THIS END TRADITIONS~
YUUGA?
TRADITIONS, FAMILY CUSTOMS I DON'T HAVE ANY OF THAT IN MY HOUSEHOLD SO I'M NOT FAMILIAR WITH IT HOWEVER...
RULES SET SO LONG AGO BY OUR ANCESTORS CAN NEVER BE RELEVANT TO MODERN TIMES!

IT'S NOT RIGHT TO LOSE SIGHT OF THE IMPORTANT THINGS BY GETTING TOO ATTACHED TO TRADITIONS AND CUSTOMS
THAT IS WHY IN OUR FAMILY THERE ARE RULES THAT WERE SET BY LATER GENERATIONS TOO
mother
YOU'RE RIGHT YUUGA
SHUT IT!
SOMETIMES, THERE ARE THINGS THAT ARE ABSOLUTELY UNACCEPTABLE!
Heh
RANTS COMING FROM SOMEONE WHO CANNOT ADAPT TO OUR WORLD ARE NOT PERSUASIVE AT ALL
TRADITIONS ARE CREATED, NOT PROTECTED, ISN'T THAT RIGHT?
RENJOU-SAN
FAMILY CUSTOMS ARE NOT MEANT TO RESTRICT, BUT TO GUIDE
YOU'RE ANNOYING!
LET'S CREATE TOGETHER!
KAORU ..
KAORU ...

UGH... ALRIGHT, FINE!
I GIVE UP, I GIVE UP! THIS IS TOO MUCH TROUBLE!
EH?
.....!
PEOPLE OF GOKURAKUIN, I'M SORRY FOR TROU- BLING YOU TO MAKE THE TRIP HERE, BUT—
THERE'S NO POINT IN ME MARRYING THE YOUNG MISTRESS ANYMORE.
SHE ALREADY GAVE UP HER INHERITANCE RIGHTS!
!!
TOWAKO, THE SCROLL, YOU DIDN'T—?
I-I'M SORRY, I THOUGHT THAT WAS THE ONLY WAY—
HOW CAN THIS BE!
Are you running away from home?
Ah! Now that you mention it!
SO!

BECAUSE OF THAT,
I WILL BE MERCIFUL, AND STOP ACTING AGAINST THE GOKURAKUIN FAMILY.
BE MERCIFUL?
!!
THAT'S WONDERFUL!
YOU FINALLY UNDERSTAND!
IT'S TOO MUCH TROUBLE!
AH IF THERE'S NOTHING ELSE CAN YOU LOT GO HOME?
Get out!
Get out!

EVEN THOUGH WE ACHEIVED WHAT WE CAME FOR WHY DO I FEEL SO ANGRY DEEP DOWN...
YOU TOO? I FEEL THAT WAY AS WELL...
THERE THERE
THIS IS GREAT!
YOU'LL BE ABLE TO MAKE BEAUTIFUL FLOWER ARRANGE-MENTS IN THE FUTURE!
I'VE TOLD YOU BEFORE THAT I DIDN'T JUST CHOOSE ANYONE AT RANDOM
NOW I'M EVEN MORE CERTAIN OF MY CHOICE

IF I EVER WANTED TO GET MARRIED, I'D STILL CHOOSE YOU.
EH?
.....

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? YOUR OBJECTIVE WAS TO MARRY INTO GOKURAKUIN, NOT TO BE MY HUSBAND
THAT'S WHAT I THOUGHT AT FIRST!
IT DOESN'T HURT TO THINK ABOUT IT GIVE ME A CHANCE!
THAT'S RIGHT
IT'LL BE GREAT IF TOWAKO-SAN BECAME MY DAUGHTER-IN-LAW
OH OYAJI, THIS IS THE FIRST TIME WE AGREED ON SOMETHING
K-KAA-SAMA, SAY SOMETHING...
I DON'T CARE! TOWAKO ISN'T GOING TO INHERIT THE FAMILY ANYWAY!
DO AS YOU LIKE!
EH?
EH?
OH, THAT'S SETTLED, THEN
YOU HAVE TO DIVORCE YUUGA FIRST
POUT
UMUU
HE TOLD ME SO IT'S ALRIGHT!!
STOP JOKING AROUND!
GRAB
AH!

THIS GIRL
IS MINE!!
WE-
.....
Heh, you're still green!
Ahh!
I'M SO HAPPY!
YUUGA ...
CLOUD 9!

Wah!
ARE YOU TALKING ABOUT YOURSELF?
DAMN IT, TAKING ADVANTAGE OF THE SITUATION LIKE THAT!
Why are you so angry?
Wah!
PO-N
DOTA
WE'RE LEAVING! LET'S GO, RIGHT NOW!
TAKE CARE, GOOD BYE!
DOTA
DOTA
THERE'S NO NEED TO SEE US OFF.
SETSUNA?
KAORU
KAORU
KAORU, KAORU!
Are you an idiot?
Suta Suta
NO, I WANT TO START WITH THE GARLANDS
BESIDES THE GARLANDS, THE RULES- LET'S AMEND THE REST!
Cough

OH-YUUGA, WHY ARE YOU SO ANGRY?
AH, YOU'RE MAD AT ME FOR BURNING THE SCROLL?
NO_I DON'T WANT TO BECOME THE FAMILY HEAD ANYWAY
BESIDES IF YOU'RE GOING TO RUN AWAY YOU'RE WELCOME AT MY PLACE
THEN WHAT IS IT?
THIS GIRL IS MINE!
I WAS SO HAPPY WHEN HE SAID THAT EARLIER_
Geez
ABOUT THAT-
.....

THERE'S A WHOLE BUNCH OF MEN AFTER YOU...
BE MORE AWARE OF THAT!
A-...
DO YOU MEAN W-WHAT HAP-PENED EAR-LIER?
HE'S KIDDING! BESIDES, HE DOESN'T HAVE ANYONE ELSE...
...
PROBABLY SERIOUS
ANNOYING!
FROM A CERTAIN PERSPECTIVE THE BIGGEST OBSTACLE
THERE'LL PROBABLY BE MORE IN THE FUTURE
BUT...
NO MATTER WHAT,
YOU'LL BELIEVE IN ME, RIGHT?
!

……
OF COURSE
THAT GIRL--
THERE'S NOTHING BETWEEN YOU, RIGHT?
WE MUST MAKE THE SCHOOL WITHDRAW YOUR EXPULSION ORDER
I BELIEVE IN YUUGA TOO ♡
……
EH…

EH?
.....
WHAT'S WITH THAT RESPONSE?
IS THERE SOMETHING GOING ON?
A-ABOUT THAT, HOW SHOULD I PUT THIS...
FORCE MAJEURE ...?
WHAT KIND OF EXCUSE IS THAT!
YOU LOST YOUR TEMPER WITH ME TOO!
AH, CALM DOWN!
YUUGA, YOU IDIOT!!!
EH? TSUBAKI HAS THE SCROLL?
YES, TOWAKO-SAMA'S IS A COPY
To prevent something like this from happening, generations of caretakers have been responsible for the artbook.
IF I REVEALED IT EARLIER THINGS MAY HAVE GOTTEN COMPLICATED
OH! THAT'S TSUBAKI FOR YOU WELL DONE! ♡

ZO
Kaoru's garland
SEWING

Ojousama wa Oyomesama

Scanner: WHALE-chan
Translator: Aoi
Proofreader: Izirae
Cleaner: Ime
Typesetter: Izirae
Quality Check: Izirae, Hime

Visit our websites:
http://www.simple-scans.com/
http://hhime.wordpress.com/

HAPPINESS METER
19

.....
OY.

You see, today, this and that, TV and magazines...
TO THINK SHE'S ALWAYS THE ONE TALKING TILL 11 AT NIGHT
Well it's not ten yet...
POOO
ARE YOU STILL ANGRY OR WHAT!?
BUT.. YOU SAID THERE'S NOTHING BETWEEN YOU AND
BUT THEN YOU KISSED
I ALREADY TOLD YOU I WAS UNABLE TO RETALIATE/ AND I'VE ALREADY APOLOGIZED TOO
BUT AFTERWARDS YOU EVEN KISSED ME
Hmph
.....YOU'RE THE ONE WHO CAME ON TO ME!!
SNAP

GISH
UPRIGHT
THAT TIME WAS THE FIRST TIME I TOOK THE INITIATIVE
AND I HAD THE COURAGE
AND I WAS EMBAR-RASSED
THE WAY THAT YOU SAY IT, IT'S LIKE ANYTHING GOES
Uh...
Baff
YUUGA, YOU IDIOT!!!
I DON'T KNOW ANYMORE!
SNAPS

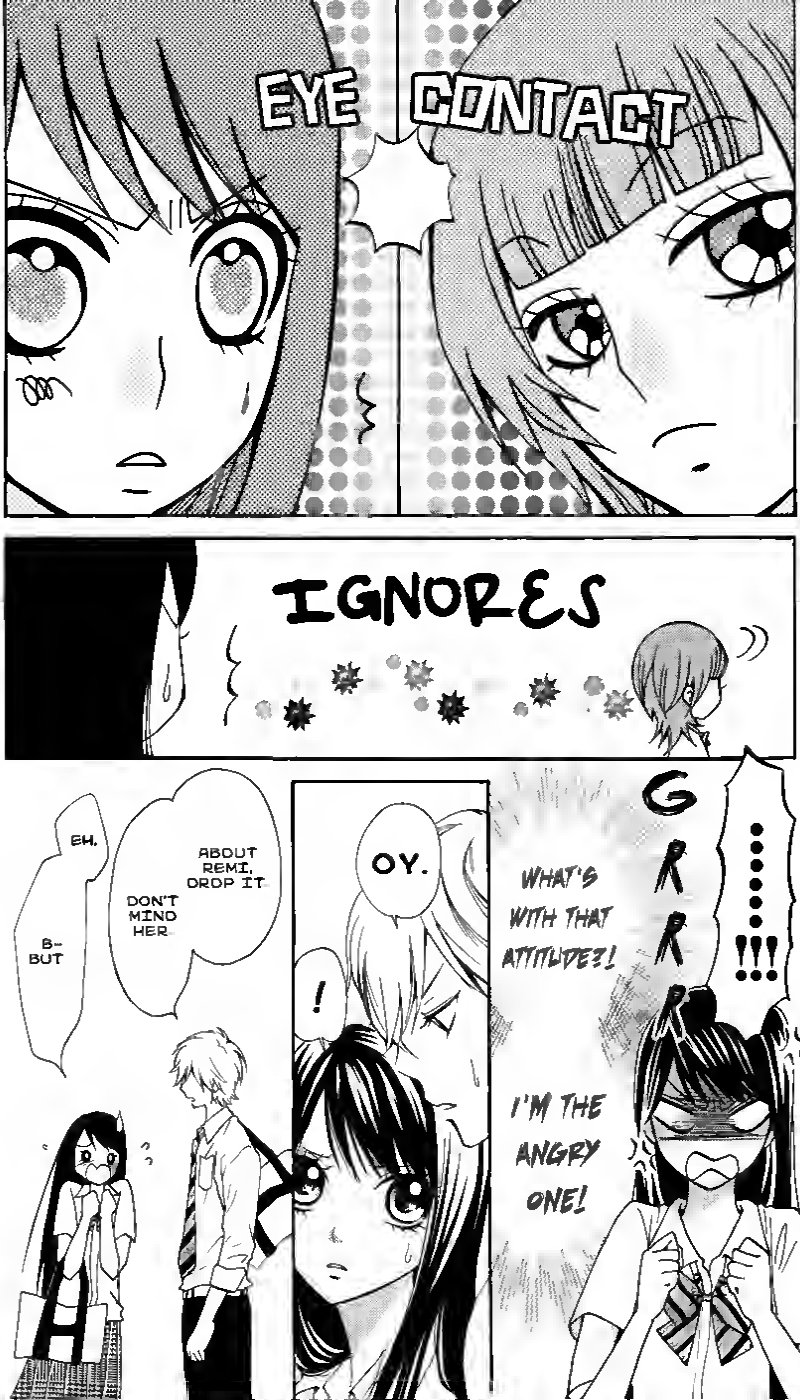
THAT...
...SHOULD'VE BEEN MY LINE.
Oh no
WHATEVER I DON'T NEED THESE GAMES
I'M SLEEPING IN ANOTHER ROOM
YU..... YUUGA...
SEE YA.
BAM
Wh.....
.....
...

Why did it become like this?
TO THINK THAT THE MATTER WITH THE RENDOUS HAS BEEN SETTLED AND ALL"
We fought like this last time too, huh...
2 cut-off characters.
...I know that Yuuga's not at fault,
But to think that Yuuga's been touched by other girls...
I can't take it no matter what.....
OUU, YUUGA!!

SO THE DISMISSAL HAS BEEN REVOKED, HUH!! THANK GOODNESS!!
We believed you~
UOWW, YOU CAME!!
Still came to school together.
HOW DID IT BECOME LIKE THIS AGAIN HM?
Sorry I spoke such harsh words.
IT'S BETTER TO PRETEND OTHERWISE. HUH...
IT'S REALLLY NOT MY INTENTION BUT..
"Keep the marriage thing a secret."
DRAG DRAG
.....UH,
EH WHY DID YOU COME TOGETHER?
GO-KURA-KUIN-SAN?
AH

Mumble
WE'RE DATING SO...
EH?
REA-LLY!?
EHHHH!?
!!
WEREN'T YOU RELATIVES? WHY IS...WHAT'S GOING ON?
KEEP IT A SECRET
Shhhh
EH?
EH?
WE'RE DATING ...?
I-IS IT OKAY TO TELL THEM THAT ...?
YES, I'LL TELL ONLY THEM
WOAH--- YUUGA'S GIRLFRIEND HUH--?
EVEN THOUGH THAT'S NOT REALLY TRUE

Kyutts
Spinning
Twirl
twirl
WHAT A REFRESHING RING TO IT !!
GIRL-FRIEND!!
!!!
AH, REMI!
REMI


EYE CONTACT
IGNORES
GRR
!!!
WHAT'S WITH THAT ATTITUDE?!
I'M THE ANGRY ONE!
OY.
!
ABOUT REMI, DROP IT
DON'T MIND HER
EH,
B-BUT

I'LL
TALK TO HER PROPERLY
Whispey
Whispey
Whispey
.....
.....?

What is it.....?
FORM PAIRS AND DO SOME STRETCHING!
ALONE.
.....
SPEAKING OF WHICH,
I SEEM TO HAVE SOMEHOW FORGOTTEN TO MAKE FRIENDS.
3-person group
HEY, WHY DON'T WE DO IT TOGETHER?
AH WELL...
smile
smile

SHOCK
GNG
EH?
A-ALAS, I'M GROUPING WITH THAT GIRL, SO.....
AS EXPEC-TED,
IT'S IMPOSSIBLE FOR NORMAL PEOPLE TO PAIR UP WITH A MISSY, HUH.

OR,
WHY DON'T YOU TRY THROWING MONEY AND ASKING?
THAT'S YOUR SPECIALTY ISN'T IT?
GRR
.....!!
GRRR
Why must I be spoken of as such.....
GRRR
Smiles
"DON'T MIND HER. I'LL TALK TO HER PROPERLY"
.....
Guh...

TEACHER, PLEASE GROUP WITH ME
O-OH
I must hold it in.....
LEAVE IT TO THE HUSBAND..!
REMI
STOP THE CHILDISH ACTS
G ROOM
THAT GIRL, EVEN IF SHE IS A SNAKE, IT'S NOT GOING TO CHANGE THE FACT THAT THEY'RE MARRIED, RIGHT?
IN ANY CASE TAKATOU WILL REALLY HATE YOU
.....
Fuu
NEVER THOUGHT MAKING FRIENDS WOULD BE THIS DIFFICULT
UNTHINK-ABLE IN MY PREVIOUS SCHOOL..
Woo
HEYY, REMI-
Woo

STILL TALKING ABOUT THAT...
Eh...!?
IS IT TRUE THAT YOU'VE BEEN TAKEN TO TAKATOU-KUN'S PLACE!?
YEAH, BUT IT WAS A MISTAKE SO THAT WAS REVOKED, RIGHT?
I HEARD THAT'S WHY HE GOT EXPELLED WASN'T IT?
BUT WHAT REALLY HAP-PENED!?
THAT'S RIGHT.
YOU GUYS, THAT'S TOO MUCH...
THAT'S WHY EVERYONE WAS WHISPERING
That's already been exposed as a lie...!
I WENT TO YUUGA'S PLACE...
...AND WENT ALL THE WAY.

EHHHH, NO WAY, REALLY!?
YEAH... I WAS HAPPY BECAUSE YUUGA INVITED ME...
BUT IN THE END HE TOLD ME "I M NOT INTERESTED IN DATING"
EHHH, SO MEAN!
REMI...
...WAIT A SEC.
YUUGA WAS AWFULLY VIOLENT AND COLD
I WAS SCARED
POOR THING
YEAH GOOD-LOOKERS USUALLY HAVE BAD PERSONALITIES, HUH
NO WAY TAKATOU-KUN'S IMAGE WAS LIKE..

SNAPS
I DIDN'T THINK YUUGA WAS SUCH A PER_
What sound was that?
EH...
.....
SNAKE ENCORE
GULP
GRABS
GYAAAAA!!

Squeeze
!?
WHAT...
HOLD ON A SEC!!
WHAT'S WITH THIS!?
LET ME GO!
...WHY DID YOU LIE?

WHY SPEAK OF THE PERSON YOU LIKE...
...IN THAT WAY?
SHUT IT.
.....
TCH

I DON'T LIKE HIM ANYMORE... THAT YUUGA...
DOING THINGS SOMEONE LIKE YOU TOLD HIM TO HOW DISAP-POINTING
.....
WHY DO YOU STILL LIE?
I SAID SHUT UP!
I HATE THAT YUUGA!
AND I HATE YOU BIG TIME!

FIRST TIME I'VE BEEN TOLD THAT H... HATE...
sway
Eh.
She's crying!
W-what do I do now? I made her cry! What should I do?
WHY...
YOU...
A LADY, A BEAUTY, GOOD FIGURE,
DIM-WITTED, OBLIVIOUS FORCEFUL, KNOWING NOTHING OF THE WORLD,
Eh?
Eh?
APPEARING AS YOU LIKE...

WHY MUST SUCH A WOMAN...
...TAKE YUUGA AWAY FROM ME...!?

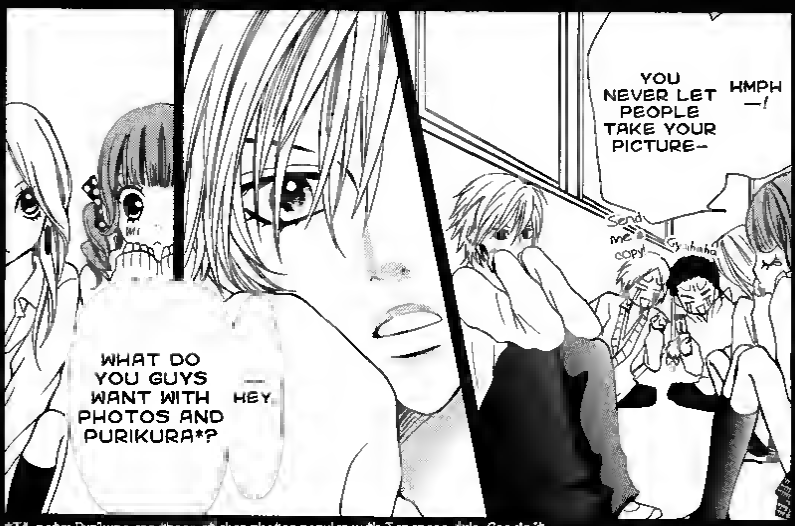
"To think that Yuuga's been touched by other girls... I can't take it no matter what."
That girl...
...she's like me.

Like me...
...she's merely in love.

Coming Soon! ← There's a "Yuuga Chapter" and all, you know...

Yuuya's Chapter
HAPPINESS METER
19.5

This is a story From when I was still single, continuing till the present.
3-2
FACE THIS WAY! ♡
YUUGA!
Piro
rin♪
Nooooo!
OUH!
WHAT A FACE! YOU CAN MAKE SUCH FUNNY FACES?
EHP LET ME SEE!
IT DOESN'T LOOK LIKE YUUGA AT ALL!
Me too!
Fufun



*T/L note: Purikura are those sticker photos popular with Japanese girls. Google it

I'M RATHER COLD FOR A HIGH SCHOOL STUDENT (I PROBABLY SHOULDN'T BE THE ONE TO SAY THIS)
HAVING NO INTEREST IN EITHER THE PAST OR THE FUTURE.
ANY-THING THAT I WANT TO SEE AGAIN.
THE UNCHANGING PAST, THE UNCERTAIN FUTURE
WASTING TIME THINKING ABOUT SUCH THINGS IS MEANINGLESS AND BORING
THAT'S WHAT I THOUGHT.
UNTIL THAT DAY ...
8
Ding Dong~

GOOD MORNING, MASTER YUUGA...
WE'VE COME TO RECEIVE YOU.
HUH?
VROOOOOOM
EH?
WHAT?
SU...
I...

HUU HHH -!!?
AM GOKURAKUIN TOWAKO, YOUR BRIDE TO BE.
I'LL NEVER MARRY YOU!
THERE'S A LIMIT TO FANTASIZING
Speaking of which
The one who'll protect me cherish me love me all my life life are born in the same year same time and have lived for the same time
Ahh, somehow it's all so romantic and dramatic somewhat miraculous somewhat beautiful, us both
Never ending
FLAP
FLAP
WHAT'S WRONG WITH THIS WOMAN? MARRIAGE? WE JUST MET! SHE MUST HAVE MADE A MISTAKE!
WHAT'S GOING ON HERE!
WHAT SHE'S SAYING IS TOO FANTASTIC! OR AM I DREAMING?

AAHH HHH HHHH HHH HH
Depressed
To summarize the situation
Since I was born at exactly the same time as this girl, Gokurakuin family customs dictates that I must marry her.
And this girl is seriously looking forward to it.
Incomprehensible!
I've been receiving photographs
Since I was one year old.
one picture every year on my birthday.
I think about you everyday.
I want to meet him soon.
He must be a wonderful person...
Sigh
I didn't think you'd be like this!
That's right.

THE ONE SHE WORSHIPS...IS THE "YUUGA-SAMA" SHE IMAGINED USING MY PICTURE.
Like this
HAHAHA
BE-CAUSE OF THAT,
SHE'S ALWAYS BEEN WAITING
HOW NAIVE,
IGNORANT OF THE WAYS OF THE WORLD,
EX-TREMELY STUPID,
SINCERE.
...IF IT'S HER, MAYBE...

IT'S DEFINITELY ME, BUT IT DOESN'T SEEM LIKE ME
BUT THOSE ...
PHOTOS?
IT'S DEFINITELY ME, BUT IT DOESN'T SEEM LIKE ME...
THE "YOUGA-SAMA" SHE IMAGINED WILL SURELY RESPOND TO HER FEELINGS!
HER FEELINGS WILL REMAIN UNCHANGED EVEN IN THE FUTURE.
TO BE LOVED BY SOMEONE YOU LOVE...
—HEY
WHAT DOES IT FEEL LIKE?

DREAMING OF THE SAME FUTURE...
SPLASH
WHAT ARE YOU DOING?
SPLASH
ALBUM
I DROPPED THE PHOTO ALBUM
SPLASH
GRAB
!
I ALWAYS FEEL INVIGORATED AFTER LOOKING AT THOSE PHOTOGRAPHS.
SPLISH
LEAVE THEM
LEAVE THE PICTURES
WANTING TO MEET YOU, BUT UNABLE TO...
SPLOSH

I'M PROBABLY
I'M RIGHT HERE IN PERSON!
I AL WAYS
THAT GUY DOESN'T EXIST!
JEAL- OUS!
EXPERI- ENCING THIS FEELING FOR THE FIRST TIME IN MY LIFE, I'M CON- FUSED.
BESIDES, THE OBJECT OF MY JEAL- OUSY IS PICTURE.
THIS ISN'T RIGHT.
THIS IS ALL...

YUUGA WAS SO CUTE WHEN HE WAS LITTLE---
AH, THIS ONE SHOWS A BEAUTIFUL SMILE! YOU DON'T SEE THAT ON YUUGA NOW.
THE FAULT OF THIS WOMAN!
Present
THIS PHOTO FROM LAST YEAR LOOKS GREAT TOO!
I MADE A NEW ONE AFTER DEVELOPING THE PICTURES AGAIN.
WAIT. I THOUGHT THAT SANK IN THE WATER.

THAT'S IT!
I KNOW THAT! THIS IS "YUUGA'S PAST", THAT'S WHY IT'S FUN!
EVEN IF YOU KEEP STARING AT THOSE, I WON'T BECOME THE -YUUGA-SAMA- OF YOUR DREAMS!
SHUT
TAKING THE PICTURES AND LOOKING AT THEM TOGETHER IN FUTURE...
IT'LL BE LOTS OF FUN!
EH?
LET'S PUT NEW PHOTOGRAPHS IN HERE! ♡
TSUBAKI, CAN YOU GET THE DIGITAL CAMERA?

...NOW I UNDER-STAND.
THERE ARE SOME THINGS WORTH A SECOND LOOK.
HERE IT IS.
THANKS
LET'S START, YUUGA...
SWAP ★
EH?

WAIT...
WHAT ARE YOU DOING--!!!
OH...IT'S DONE.
Why not, it's fine!
You can't do that----
Oh! Let me see photos of your childhood too!
That's unfair! Mine were taken in secret
W-Why? I refuse!
A PAST CONNECTED TO THE FUTURE.

IT'S NOT BAD AFTER ALL!
Data saved.
<End>

That photo you took of me with your cellphone, how is it?
Hey, hey...
Do you look at it occasionally? Every now and then? Frequently? Ah, did you set it as your screensaver?
W-what about it...
Why my screensaver is a photo of us Give it to me I'll help you confi- -!
N-No, I did not!
Stop it——!!

Ojousama wa Oyomesama

Scanner: WHAT-SPEN
Translator: noona
Proofreader: Hime
Cleaner: Izirae
Typesetter: Hime
Quality Check: Hime, Izirae

Visit our websites:

http://www.simple-scans.com/
http://hhime.net/

Doing Nothing Stories

No.3 * Setsuna

This design here, it's a motif representing snow.
It's Summer, why wear a snowy Yukata?
Snowflakes?
Snowflakes match Setsuna.
That's because our forefathers wanted to make the scorching summers feel cooler.
You can wear it ouside of Summer too...
It's a beautiful design, right?
.....
Every Summer, whenever I start seeing this motif more often...

Nee-san, happy birthday.
Thank you, Setsuna!
I get the feeling that "that day" is fast approaching.
Look, I received another photo of Yuuga-sama!
"This day" came again and again.
Nee-san drew further and further away from me...
but I have no words for her to keep her here by my side.
Setsuna, you probably ...

Need me, right?
...Uuu, Nee... san...
I wanted to say, "that's right."
But the snow drowned out my voice,
"I will always, always, stay by Nee-san's side"
"So don't cry."
Let us go, Setsuna-sama...
Get in the car...

That's one of the reasons, but...
You're not wearing it anymore?
...that's because I've always worn that motif since when I was small.
Snow...
Snowflakes remind me of Setsuna.
You're just like this circle, gently and elegantly protecting everyone.
That's why I love this design.
I feel at ease when I wear this.
Why am I--
unable to say a word, even at such a time?

There's no place for these feelings to go.
The one who killed my "voice" is none other than me.
Actually, I've always known this.
I am the "snow".
But even so...
I'll wear a snowflake yukata too.
Next time...

One day, when the snow eventually melts...

<<Fin>>

AFTERWORD

What did you readers think of "Ojousama wa Oyomesama" Volume 3?
So that's it for the greetings, please allow me to apologise and make some corrections...
About the "Doing Nothing Story" at the end of Volume 2,
Towako says that she's wearing a kimono with "Sakura prints".
I'm sorry, those are "Plum Blossom prints"!

It came like this in the first print run. (>_<)
Sakura prints should be like this.
Subsequent print runs have been corrected, please bear with me, everyone!
I even wrote that "I have finally gotten used to drawing Kimono", this is so embarrassing.
If you spot any more mistakes, please mail me and point them out.
Next on the agenda: "Ojousama wa Oyomesama" is now a VOMIC!
VOMIC stands for voiced comic, you can view them on Shueisha's website.

*TL/N: The publisher.

It's basically manga that's been dubbed and background music, and the Seiyuu (voice actors) line-up is first rate!
I got the opportunity to attend the recording, and I was really moved.
Because it's 100 times more interesting than the original (hey!)
Readers with internet access,
please take a look. At the moment, it's free of charge!
So, I hope to see everyone again in Volume 4!
There'll be more new characters! Look forward to it——

2008.8.25 Hazuki Megumi

SPECIAL THANKS

Thanks everyone!

*Yoshida Yoko-sama *Don Chico-sama *Manager Jun-Jun
*Hana Megumi-sama *Kasumi Yuko-sama *All editors
*Everyone involved in this publication
*Yuki Nachi-sama *Sakura-sama *Designers-sama
*You, the one who's holding this book in your hands now!

This page here is the reason this chapter took so long to be released. Please be sure to thank Izzy for strangling Hime (no real people were harmed in this process) at just the right moment to clean this chapter. See you in the next volume!

-SS+HH Ojousama Staff

See You Again!

収録作品メモ――――――――

『お嬢様はお嫁様。』③巻 ■マーガレット・平成20年No.3・4とNo.6からNo.12に掲載
『ツレヅレモノガタリ』■描きおろし

カバー文様参考資料／「華ふ巻Vol.1」ネット・クレイ株式会社

＊マーガレット コミックス

お嬢様はお嫁様。③

2008年8月30日　第1刷発行
2009年6月28日　第9刷発行

著者　葉月めぐみ
©Megumi Hazuki 2008
編集　株式会社 創美社
〒101-0051 東京都千代田区神田神保町2－2
共同ビル
電話 03(3288)9823

発行人　太田富雄

発行所　株式会社 集英社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2－5－10
電話 編集部 03(3230)6208
販売部 03(3230)6191
読者係 03(3230)6076

Printed in Japan
印刷所　共同印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して集英社読者係宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN978-4-08-846320-9 C9979

Ojousama wa Oyomesama

Scanner: WHALE-chan
Translator: Aoi
Proofreader: Izirae
Cleaner: Ime
Typesetter: Izirae
Quality Check: Izirae, Hime

Visit our websites:
http://www.simple-scans.com/
http://hhime.wordpress.com/